

SPORED OTVORITVENE AKADEMIJE

SPORED:

Tehnična navodila:

Ob 3h popoldne pred domom

Ob 3h.....Fanfare

Predsednikov nagovor..... Predsednik in Vivian sta pred mikrofonom že takrat ko igrajo fanfare

Predsednik govori v slovens^{✓✓}čini do predzadnjega odstavka, ki konca z besedami....."tako omogočili današnjo otvoritev."

Vivien..... prebere prevod govora v celoti - v angles[✓]čini.

Predsednik..... nadaljuje govor v slovens^{✓✓}čini .
"Gospod predsednik....." [Pove zadnja dva odstavka govora].

Kolman..... Prereže trak [verjetno bo rekel par besed, predno bo prerezal trak].

Mos[✓]ki zbor....."Oj, Triglav moj dom" Začnejo peti, ko prime Kolman skarje in prične rezati trak [verjetno po Kolmanovim nagovoru].

Predsednik kluba -povabi goste na ogled doma

...predsednik vodi castne goste po prostorih doma....jim pokaže razstavo v stari zgradbi in podobno...dobro, da da ima pri tem se nekaj pomočnikov [prostih odbornikov ali koga drugega, ki bo lahko odgovarjal na vprašanja gostov]

HRANA IN PIJACA SERVIRANA ZUNAJ DOMA (za castne goste v jedilnici)

SPORED OTVORITVENE AKADEMIJE [11.dec.82]

SPORED:

Tehnicna navodila:

Pred zaprto zaveso

Ob 5h: Vivian - povabi goste da sedejo - premikajoc zaromet [spot light]
ko se na sedežih in je v dvorani mir povabina oder predsednika kluba: ko je Samsa pred mikrofonom obsvetli oba - zaromet naj si je na oba dokler igrajo himne.

Predsednik pride na oder in stopi pred mikrofon(ne govori) - Ko je predsednik kluba pred mikrofonom zaigrajo himne

Predsednikov pozdrav [ko so himne končale in ljudje sedli]

Vivien precita govor v anglescini;

in se zahvali predsedniku....

predsednik se prikloni in odide z odra.

VIVIAN pozdravlja goste* GLEJ posebno prilogo.

VIVIAN : ko so pozdravni govori končani predstavi napovedovalca sporeda [J.Cujes]

"Ladies and gentlemen, at this point I would like to introduce to you Mr. Joze Cujes, who will be your host for the evening and who will introduce to you the rest of evenings programme. [Cujes pride na oder - Vivien odide]

Cujes: Napoved sporeda-predstavitev sole: to je se pred zaveso s premikajocim zarometom

FANFARE:..... ..med fanfarami počasno odpiranje zavesa

prižgi oba glavna zarometa

Cujes: Povabi Marizo, da začne s solskim sporedom

po končanem sporedu sole:

zapri hitro zaveso -ugasni glavna zarometa - prižgi premikajoči zaromet

Cujes: Zahvala soli - na oder povabi pesnika Toneta Forstneriča

Forstnerič:

Cujes: Zahvala Forstneriču, napove Adelaide "Glasba Australia"

- nastopajo na dodatnem odru - razsvetljava po potrebi

Cujes : Zahvala -povabi se enkrat pesnika Forstnerica

MED TEM SE ZA ZAVESO PRIPRAVIJO PEVCI

OTVORITVENA AKADEMIJA

stran 2

✓
Cujes : se zahvali pesniku

in predstavi zbor ter
napove prvo pesem:

- zavesa se odpre - dva zarometa
na pevce - potujoci na napove=
dovalcu

✓
MOSKI ZBOR ZAPOJE.....Lipa zelenela je

Cujes:napoved druge pesmi

✓
ZBOR.....Home on the Range

Cujes:napoved tretje pesmi

✓
ZBOR.....Bolen mi leži

Cujes: napove zadnjo pesem

✓
ZBOR: Pri farni cerkvi

✓
CUJES : zahvala zboru..... Zapri zaveso - ugasni glavna zarometa

✓
Cujes: zaključni prvi del sporeda - napove 20 min odmora in povabi ljudi,
da se poslužijo okrepčevalnic.

Drugi del akademije

✓
Po 20 minutnem odmoru :

Cujes: Povabi goste, da sedejo

✓
...potujoci zaromet (ugasni luci v
dvorani)

napoved igre začne igrati klasična glasba
PLAY CASSETTE

med igranjem odpiraj počasi zaveso
in prižgi glavna zarometa

✓
IGRA.....

✓
Cujes: Zahvala igralcemko je igra končana, zapri hitro
zaveso in jo po desetih sekundah
ponovno odpri....zapri se enkrat in
ponovno odpri.

...predstavitev igralcev

✓
...priodprti zavesi
po predstavitvi igralcev, zapri
zaveso in ugasni glavna zarometa

✓
Cujes: Napove koncert Ottavia Brajka

- igrajo na dodatnem odru -
- prižgi glavna zarometa -

✓
BRAJKO - igrajo

✓
luci po potrebi

✓
Cujes: zahvala ansamblu -zaključni akademijo
in povabi ljudi k okrepčevalom.

✓
Ugasni zaromete -prižgi luci
v dvorani



TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-R0 2

Date: 12. August 1982

OKROŽNICA SLOVENSKIM ORGANIZACIJAM

POSLANO: Slovensko Društvo Sydney
Slovensko Društvo Melbourne
Slovenski Socialni Klub Jadran
Slovenska Zveza Geelong
Slovenski Klub Planika Mt. Isa
Slovenski Klub Triglav Canberra
Slovensko Društvo Adelaide
Slovenski Klub Planica-Wollongong
Slovenski Klub Perth
Slovenski Radijski Klub Brisbane
Slovenski Klub Tivoli New Castle
Slovensko Australsko Društvo Bled Hobart

Slovenska Izseljenska Matica Ljubljana

V dogovoru s S.I.M. smo sprejeli ko-ordinacijo letošnjega obiska delegacije S.I.M., ki jo sestavljajo njen predsednik Stane Kolman, glavni urednik Rodne grude Jože Prešeren, dramski igralec Ivan Ban, pesnik Tone Pavček ter narodno zabavni ansambel Ottavia Brajka, ki šteje pet članov.

Predviden potek obiska rojakov je sledeč:

Sobota 4. Decembra - Sprejem S.I.M. in koncert ansambla v Perthu.

Nedelja 5. Decembra - Koncert in sprejem S.I.M. v Adelaidu.

Ponedeljek 6. Decembra - Počitek ali ogled mesta Adelaide, po možnosti tudi srečanje s predstavniki lokalnih oblasti.

Torek 7. Decembra - Odhod v Mount Isa. Sprejem gostov.

Sreda 8. Decembra - Koncert ansambla - ce je to možno sredi tedna.

- ✓
Četrtek 9.Decembra-Odhod v Sydney.
- Petek 10.Decembra-Sprejem delegacije S.I.M.v klubu Triglav.
Srečanje s predstavniki občine, Konzulata,
Radija 2EA, Televizije O-28 in predstavniki
šolstva.
- Sobota 11.Decembra-Svečana otvoritev novih prostorov kluba Triglav.
- Nedelja 12.Decembra-Koncert ansambla Ottavia Braika.
- Ponedeljek 13.Decembra-Počitek.
- Torek 14.Decembra-Obisk kluba Planica v Wollongongu. Srečanje
s predstavniki javnega življenja.
- Sreda 15.Decembra-Odhod v Canberro; sprejem pri klubu Triglav.
- ✓
Četrtek 16.Decembra-Srečanje s predstavniki Ambasade SFRJ in
lokalnih oblasti.
- Petek 17.Decembra-Koncert ansambla Ottavia Braika v klubu Triglav.
- Sobota 18.Decembra-Odhod v Sydney in nastop ansambla pri Slovenskem
Društvu Sydney.
- Nedelja 19.Decembra-Odhod v Melbourne (zjutraj)
Organizacijo koncertov v času gostovanja v
Melbournu in Geelongu prevzame Klub Jadran v
sodelovanju ostalih organizacij.
V Melbournu ostanejo do ponedeljka 27.Decembra.
- Ponedeljek 27.Decembra-Odhod iz Melbourne. Od tega datuma dalje pa do
30.Decembra prosti oziroma na razpolago ostalim
organizacijam, ki bi jih lahko sprejeli v tem
času.
- Petek 31.December-Prihod v Sydney-silvestrovanje v klubu Triglav.

Predlog, ki ga predstavljamo organizacijam je samo okvirni. Koncerte
ali ostale dejavnosti v času obiska gostov, lahko seveda uravnavajo
posamezne organizacije po svoji lastni presoji.

Ker so taki obiski iz domovine za nas v Australiji izrednega narodnostnega in organizacijskega pomena, a zelo dragi (saj bomo morali za honorar ansamblu in dramskemu igralcu ter za kritje potnih stroškov po Australiji zbrati od 15 do 16 tisoč dolarjev) tako za nas kot za S.I.M., (ki krije stroške za potovanje do Australije in nazaj), moramo dati v organizacijo turneje vse svoje sile in organizacijske zmožnosti.

Zavedamo se, da je večina slovenskih društev vključno nas klub v rasti, vendar ne moremo mimo dejstva, da stojimo pred veliko moralno in finančno odgovornostjo. Zato smo se odločili za sledeče predloge:

- a) Da razdelimo stroške turneje enako med vsa društva, ki se bodo odločila za sprejem gostov. Klub Triglav se obvezuje vsled dveh koncertov, da bo prispeval skupnemu deležu vseh organizacij še pet sto dolarjev.
- b) Vljudno naprošamo vse organizacije, da nam zaradi rezervacij avionskih vozovnic po Australiji, katere morajo biti urejene vsaj dva meseca pred pričetkom turneje in zaradi najetja mini-avtobusa s katerim bo delegacija potovala na krajših relacijah (Sydney-Canberra-Wollongong-Sydney) nakažejo denarne nakaznice na nas naslov čim prej je to mogoče, po tem, ko jim bomo lahko sporočili višino prispevka vsake organizacije, ki bo pri tej turneji sodelovala.
- c) Končni obračun turneje se uredi po končani turneji. V primeru, da bo v naprej nakazana vsota vseh sodelujočih organizacij presegala stroške obiska, bomo višek razdelili enako med vse sodelujoče organizacije. V nasprotnem primeru, za kar obstaja malo možnosti, se bomo morali dragi rojaki ponovno obrniti na vas, da stroške s skupnimi močmi pokrijemo. Kopijo končnega obračuna bomo poslali vsem sodelujočim.

Kot smo že omenili znaša grobi predračun potovanja po Australiji, honorar nastopajočih ter ostali stroški kot so prtljaga, instrumenti in podobno od 15 do 16 tisoč dolarjev. Če se odloči vsaj deset organizacij za sodelovanje je torej v grobi obliki povedano, da je delež posamezne organizacije tisoč petsto dolarjev.

Ker nam je čas do obiska predstavnikov S.I.M. že odmerjen vas vljudno naprošamo, da nam v naj krajšem času po možnosti v treh tednih, sporočite, če jih lahko sprejmete v vašem društvu. Šele na osnovi vašega odgovora vam bomo lahko sporočili koliko znaša vaš prispevek.

Naj navedemo še to, da je skupinski popust za letalske karte možen še pri skupini petnajst ljudi. Vendar pa po izjavi zastopnika JATA postoji turistični popust za goste iz prekomorskih držav, ki potujejo po Australiji. Koliko znaša ta popust za enkrat še ne vemo, vsekakor bomo razliko odšteli pri končnem obračunu.

Sporočiti vam moramo tudi, da ansambel Ottavia Braika ne bo mogel pripeljati s seboj svojih bobnov, zato naprošamo vse organizacije, pri katerih bo imel Braiko svoj koncert, da jih pravočasno priskrbijo.

Za stanovanja obiskovalcev bodo poskrbele posamezne organizacije pri katerih bo skupina nastopala.

Prosim vas, da nam zaradi hitrejšše zveze sporočite ime, naslov in telefonsko številko odgovorne osebe, ki ste jo pri vas določili za organizacijo in izvedbo obiska S.I.M. Naš klub je za odgovornega ko-ordinatorja imenoval Petra KROPE Naslov:

Peter KROPE

18 St. Kilda Street

St. Johns Park tel. 02/6101370

V vseh zadevah s turneje se obračajte neposredno nanj.

Ker je obisk sredi najhujše poletne vročine, ki bo obiskovalce močno prizadela, skušajte po možnosti najti prenočišča pri ljudeh, ki imajo hladnejša stanovanja. Prosim vas še, da skrbite za njihov počitek, kar je ob takih obiskih zelo težko a nujno potrebno.

To bi bili naši predlogi in grob prikaz finančnega stanja turneje. Naprošamo vas še enkrat, da nam čim prej odgovorite na naše pismo. Sporočite nam tudi, če bi v naših okvirnih predlogih želeli kakšnih sprememb. Če bo le mogoče jih bomo z veseljem upoštevali, če pa ne se vam že vnaprej opravičujemo.

Letošnji obisk S.I.M. naj bi bil ponovna manifestacija čim večje enotnosti slovenstva v Australiji, predvsem pa prilika, da pokažemo naši mladini in otrokom del naše domovine.

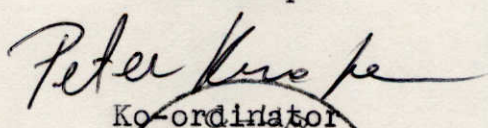
V upanju, da bo naše sodelovanje ne le prijateljsko, temveč tudi uspešno vam pošiljamo svoj slovenski pozdrav.

Karl Pelcar



Tajnik

Peter Krobe



Ko-ordinator

Karlo Samsa



Predsednik





Ethnic Affairs Commission of New South Wales

140 Phillip Street Sydney 2000 • Telephone: 231 7100

Mr. Karlo Samsa,
President,
Triglav Club,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS NSW 2166.

Our reference:

Your reference:

Dear Mr. Samsa,

I am writing to thank you for your kind invitation to attend the official opening ceremony of the Slovenian Community Centre, Club Triglav.

Unfortunately I will not be able to attend owing to a previous engagement, however, the Deputy Chairman of the Ethnic Affairs Commission, Mr. W. Jegorow and his wife will be most pleased to attend in my stead.

I will take this opportunity to wish you and your members every success for the future.

Yours sincerely,

P. Totaro,
Chairman.

Branch offices of the Commission are located at:

Liverpool
157-161 George St.
Tel. 601 3166

Hurstville
34 McMahon St.
Tel. 570 1444

Wollongong
176 Keira St.
Tel. (042) 28 4588

Newcastle
456-458 Hunter St.
Tel. (049) 2 4191

TELEGRAM

TELEGRAM

TELEGRAM

TELEGRAM

TELEGRAM

TELEGRAM



+

FP 138= C24 =

SYDNEY NSW 21 11.20A

MESSENGER

MR K SAMSA TRIGLAV CLUB LTD 50

19A BIBBYS RD STJOHNSPARK

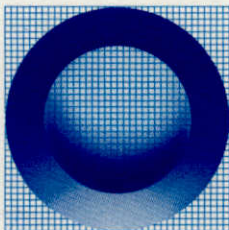
CONFIRM ATTENDING CLUB FUNCTIONS 10TH AND 11TH DECEMBER

SENATOR MULVIHILL

COL 19A 10TH 11TH

11.35A JZ

6 October, 1982.



Mr. Karlo Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS, NSW 2166

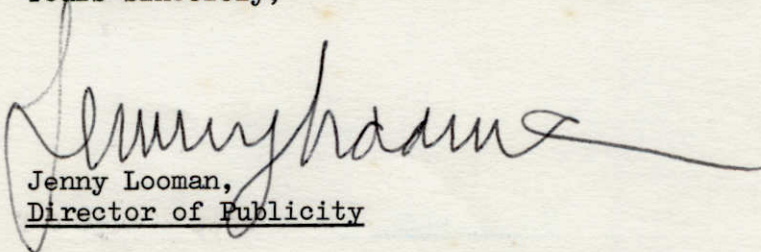
Dear Mr. Samsa,

Thank you so much for inviting me to the official opening
of the Club premises at 3.00 pm on December 11.

Having been a member of Triglav and having been part of
the party which ceremoniously turned the first earth for
the Club, I am absolutely delighted to accept your invita-
tion.

Kindest regards,

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jenny Looman', with a long, sweeping horizontal line extending to the right. The signature is written over the typed name and title.

Jenny Looman,
Director of Publicity



TRIGLAV CLUB LIMITED

Incorporated in New Zealand

Premises: 19A Libby's Road, St. James Park, N.S.W.

Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, N.S.W.

Telephone: 610 1627

Address: all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-RO - 1

Date: 30. 3. 1982

Zadeva: Gostovanje delegacije Slovenske Izselskne Matice in enega narodno-zabavnega ansambla v Australiji.

Spoštovani,

Klub Triglav v Sydneyu je blizu končnih del na gradbišču, kjer gradimo svoj dom. Ponosni smo, da Vam lahko sporočimo datum otvoritve našega kluba.

Na zadnji seji odbora smo določili čas, ko bomo praznovali ta pomemben dogodek. Otvoritev bo 11. in 12. Decembra tega leta.

Otvoritvi bodo prisostvovali ugledni predstavniki političnega, kulturnega in javnega življenja iz Australije, kakor tudi iz Jugoslavije.

Ob tej priložnosti bo navzoč Predsednik S.I.M. tov. Stane KOLOMAN, Urednik Rodne grude tov. Joze PRESEREN, predstavnik R.T.V. Ljubljana in manjši narodno-zabavni ansambel.

Klub Triglav je prevzel vlogo organizatorja turneje zgoraj omenjene skupine po Australiji. S tem pismom bi radi obvestili večino slovenskih klubov, organizacij in združenj širom Australije.

Želja predstavnikov Matice, kakor tudi naša želja je, da bo njihovo gostovanje pri nas in pri Vas čim uspešnejše. Prosimo Vas, da nam čim prej odgovorite, če ste sploh pripravljeni sodelovati in sprejeti določene odgovornosti in obveznosti, ki bi nastale v zvezi s tem.

Pričakujemo Vaš odgovor in Vaše predloge in želje.

Naš naslov: TRIGLAV CLUB LIMITED
P.O. Box 61
CANLEY HEIGHTS 2166

Telefonska številka ko-ordinatorja tov. Pelcarja 02/6102026 po 17.00uri

S slovenskimi pozdravi,

Karl PELCAR, tajnik



Karlo SAMSA, predsednik



EMBASSY
OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC
OF YUGOSLAVIA
CANBERRA

24 September 1982.

Mr. K. Samsa,
President of Club Triglav,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS, N.S.W. 2166

Dear Mr. Samsa,

Thank you for your letter of 1 September 1982, extending an invitation to me to attend the opening ceremony of the Slovenian community centre, Club Triglav.

I do appreciate your invitation very much and I shall be glad to accept. I should also like to let you know that I am willing to attend the press conference which you mention in your letter.

I apologise for the lateness of this reply but your letter reached me only two days ago.

If there is any change in your programme, I would appreciate if you would kindly let me know.

Sincerely yours,

(Sime Karaman)
Ambassador



SLOVENSKO DRUŠTVO
M E L B O U R N E
SLOVENE ASSOCIATION

"SLOVENIAN CENTRE" — INGRAMS ROAD
ELTHAM, VIC., 3095 — TELEPHONE 437 1226

Tajnica 870 9527
All Correspondence to: P.O. BOX 185, ELTHAM, 3095

Melbourne, 23. nov. 1982

Tajnik,
Slovenski Klub Triglav,
P. O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS, N.S.W. 2166

Spoštovani Odbor,

Sporočam Vam, da se balinarji in balinarke Slovenskega Društva Melbourne nameravajo odzvati vašega povabila za na meddruštveno tekmovanje ob otvoritvi Vašega doma v soboto, 11. decembra 1982.

Ker se predsednik, gospod Stanko Prosenak ne more udeležiti te svečanosti, bo naše društvo zastopal prvi podpredsednik, gospod Branko Žele.

Pri delu in organizaciji Vam želimo mnogo uspeha, da bo ta dan za vse prisotne za res edinstven.

S slovenskimi pozdravi za odbor Slovenskega Društva Melbourne

Anica Markić

Anica Markic, Tajnica

SLOVENSKO-AVSTRALSKO

DRUŠTVO



SLOVENIAN-AUSTRALIAN ASSOCIATION

OF CANBERRA INCORPORATED

IRVING STREET, PHILLIP, A.C.T., 2606

— P.O. BOX 955, WODEN A.C.T. 2606

— TELEPHONE 82 1083

CANBERRA 20 oktober 1982

Triglav Club Limited

P.O. Box 61

CANLEY HIGHTS N.S.W. 2166

Gospod predsednik,

Lepo se vam zahvaljujemo za povabilo na vaso otvoritev doma in na press conference.

Odbor je odlocil, da bo poslal svoje predstavnike in to na otvoritev soboto 11. dec. Ta Odbor bi poslal stiri osebe, ker pa imamo v novembru obcni zbor bomo ta predlog dali novemu odboru in upamo, da ga bodo potrdili. V slucaju kaksne spremembe vam bomo to pravocasno sporocili.

Lep pozdrav in vse dobro

Zinka Cerne
Zinka Cerne

Tajnica



Slovenski P. Socialni Klub "J A D R A N"

SLOVENIAN P. SOCIAL CLUB

LOT 3, DUNCANS LANE
P.O. BOX 46, DIGGERS REST, 3427
MELBOURNE, VIC., AUSTRALIA
TEL. 740 1235

Jadran, II. II. 82.

Mr. Peter Krope
TRIGLAV Club
LTD.

Spoštovani gs, Krope.

Damo Vam vedeti, da bo prišel naš Predsednik gs.
Rudi Iskra na otvoritev Vašega doma. Prav tako bodo
pršli naši balinarji, igrati.
Morate odprostiti ko nismo tako dolgo odgovorili na
Vaše pismo ali smo čakali odgovor iz Ljubljane.
Tako sem telefoniral in mi je tajnik Marko Pogačnik
zagotovil da pridejo po podatkih hatere ste nam v
poslali.

Lepo pozdravljeni in ne zamerite napakom.

Ivan Valenčič
Tajnik



SLOVENSKO AUSTRALSKO DRUSTVO PLANINKA
SLOVENIAN AUSTRALIAN ASSOCIATION PLANINKA

CALIFORNIA CREEK RD., LOGANHOLME. QLD. P.O. Box 187, South Brisbane.

Brisbane 3 Nov. 1982

Triglav Club Limited
P.O. Box 61
Canley Heights, 2166

Spoustovani,

Vase prijazno povabilo nas je nad vse razveselilo,
Castitamo Vam k otvoritvi vasega Kluba in Vam
zelimo se mnogo uspeha.

Zal radi prevelike obrembe
nasega kluba in svojih lastnih obremb doma se
vasemu vabilu ne moremo odzvati.

Lepe pozdrave vsem

Tajnik. Miro Celin

M. Celin

SLOVENE ASSOCIATION SYDNEY



SLOVENSKO DRUŠTVO SYDNEY

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE

DRUŽBA Z ZAVEZO OMEJENO NA JAMSTVO

45 FERRERS RD., HORSLEY PARK, N.S.W., 2164.

All correspondence to/Dopisujte na: Box 93, P.O. Fairfield, N.S.W., 2165

Tel.: 620 1265

TRIGLAV CLUB LIMITED,
P.O.Box 61,
Canley Heights, 2166

8.11.1982

Spoštovani!

Zahvaljujemo se vam za pismo z dne 31.10.1982, v zvezi s podrobnostmi o obisku delegacije iz Slovenije.

Sporočamo vam, da je bil naš odbor obveščen o vsebini vašega pisma in pisma, ki je prišlo od Ottavija Brajka, ter da se naš odbor strinja s tem, da bi organizacije, pri katerih bo ansambel nastopal med tednom, plačale 10% manj.

Mislim, da vam je že Ivan Koželj povedal, da bo njegov sin Andrej posodil ansamblu električne orgle za uporabo v vašem in našem klubu. Ostale inštrumente za nastop pri S.D.S. bomo za tisti dan priskrbeli, kakor tudi ostalo, kar potrebujejo.

Prosimo, sporočite nam, kdaj se predstavniki Matice vračajo v domovino, da lahko organiziramo poslovilni večer in pravočasno pokličemo goste. Ker bo ansambel ostal preko novega leta, se bomo poslovili samo od članov delegacije, ki se vračajo najprej v Slovenijo, od ostalih pa pred njihovim odhodom.

Hvala za povabila na sprejem. Predsedniku S.D.S., Ivanu Koželju in meni kot tajniku in uredniku "Avstralskega Slovenca", bo zelo drago, da bova lahko prisotna na sprejemu.

Lep pozdrav!

Po naročilu odbora S.D.S.,

Jože Žohar, tajnik



Premier of New South Wales
Australia

1 November, 1982

Mr Karlo Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. 2166

Dear Mr Samsa,

I refer to your recent letter to the Premier inviting him to attend the official opening ceremony of the Slovenian community centre, Club Triglav.

As I have been unable to contact your Club by telephone, it would be appreciated if you would phone me direct on 270 5239 to discuss your invitation to the Premier.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Sonia Mitchell".

Sonia Mitchell,
Appointments Officer



The Honourable Franca Arena,
A.M., M.L.C.
Legislative Council,
Parliament House,
Sydney, N.S.W. 2000
Telephone (02) 230 2111
20th September, 1982

Mr Karlo Samsa,
President,
Triglav Club Limited
P.O. Box 61
CANLEY HEIGHTS. 2166

Dear Mr Samsa,

Thank you for your letter dated 1st September which I only received today.

First of all I would like to congratulate you sincerely on the official opening of the Slovenian community centre, Club Triglav. I can imagine the hard work you have put into it and the satisfaction you must feel.

Please accept my sincere apologies for not attending the official ceremony, but I will be leaving for Europe on that day on an Alitalia flight. All the booking arrangements have been made.

I do regret sincerely not being able to be with you, but I hope to have the opportunity of visiting your Club on future occasions.

Once more my warmest congratulations.

Yours sincerely,

Franca Arena.



YUGOSLAV AIRLINES

member of



Your Ref.:

Our Ref.: GM/DS

SYDNEY 09.11.1982.

"TRIGLAV" CLUB LIMITED
P.O. BOX 61
CANLEY HEIGHTS 2166 NSW

Postovani prijatelji,

Primili smo vasa pisma od 1.9.82. i 29.10.1982. a povodom
otvaranja kluba "Triglav".

Zelimo vas obavestiti da ce nas predstavnik biti prisutan na
izvlacanju lutrije 12.12.1982.

Ujedno vas molimo da nas obavestite u koliko sati ce se obaviti
izvlacenje.

U nadi da ce nasa saradnja i u buduce biti uspesna, primite
nase srdacne pozdrave.

G. MICIC
Rukovodilac Regiona
Australije i N. Zealand

NOVO DOBA

YUGOSLAV AUSTRALIAN JOURNAL

647 George Street, Sydney, N.S.W.
Telephone 212-3623

Postal address: P.O. Box K376
Haymarket, N.S.W. 2000.

Sydney 11th November, 1982.

Mr. Karlo Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. N.S.W. 2166

Dear Sir,

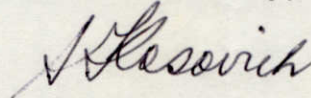
Thank you for your invitation to attend the official opening of the new Triglav Club House and to the Press Conference on the preceding day.

The Editor, Mr. Silic, is pleased to accept the invitation to attend the opening ceremony, as is our journalist, Mr. Frank Harmat, who will report on the event for our paper. Mr. Harmat will most probably be accompanied by his wife, Mrs. Anna Harmat. One other member of our staff, Mr. Steven Kosovich, is also likely to attend.

We have been in contact with Mr. Joze Cujes who reports for your Club in Novo Doba. We arranged with him that since he would be attending the Press Conference on the Friday, he could cover this and that it will be sufficient for our reporter, Mr. Harmat, to cover the official opening for our general community news.

Thank you,

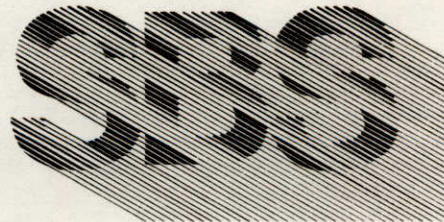
Yours sincerely,



S. KOSOVICH.



Ref: 79/199



Special Broadcasting Service

Mr K. Samsa
President
Triglav Club Limited
PO Box 61
CANELY HEIGHTS NSW 2166

5 Elizabeth Street
SYDNEY NSW 2000

Telephone: 232 7622

GPO Box 21
SYDNEY NSW 2001

Telex: SPEBRO
AA 21895

24 September 1982

Dear Mr Samsa

Thank you for your kind invitation to attend the official
opening ceremony of the Slovenian community centre, Club
Triglav.

I will be delighted to attend and shall likely be accompanied
by my husband.

Yours sincerely

Frederika Westerman
Station Manager - 2EA



Department of Education



Mr. Karlo Samsa,
President,
Club Triglav,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. 2166

35 Bridge Street, Sydney
Please address all
communications to
N.S.W. Department of
Education,
Box 33, G.P.O., Sydney, N.S.W. 2001

Our reference: MR. DOOLEY:

Your reference:

Telephone: 20584 Ext. 8544
Telegrams: "Schools Sydney"
Telex: 24420

29th October, 1982

Dear Mr. Samsa,

On behalf of my Wife and self, I am pleased
to accept your kind invitation to attend the official
opening ceremony of the Slovenian community centre,
Club Triglav.

I congratulate your members on the realization
of your objective over the last ten years.

Yours sincerely,

P.W. Dooley
CO-ORDINATOR

SATURDAY SCHOOL OF COMMUNITY LANGUAGES

gorenje pacific pty. ltd.

Importer and Distributor of Home Appliances and Consumer Products.

INCORPORATED IN N.S.W.

19 October 1982.

Mr. K. Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS,
N.S.W. 2166.

Dear Mr. Samsa,

Thank you for your letter of 1 September 1982 inviting me to attend the Press Conference and Official Opening Ceremony on 10 and 11 December 1982 respectively.

I would be most happy to attend the Official Opening on 11 December but unfortunately, due to prior commitments I will not be able to attend the Press Conference on the 10th.

I look forward to seeing you at that time.

Yours sincerely,

P. KODELA
MANAGING DIRECTOR





PARLIAMENT OF AUSTRALIA • THE SENATE

TONY MULVIHILL
SENATOR FOR N.S.W.
AUSTRALIAN PARLIAMENT OFFICES
AUSTRALIAN GOVERNMENT CENTRE
CHIFLEY SQUARE, SYDNEY, N.S.W. 2000
TELEPHONE: 221 2700

20th September, 1982.

Mr. K. Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. N.S.W. 2166

Dear Karlo,

Many thanks for the advance invitation to the Official Opening of the Slovene Community Centre, Club Triglav at 3.00 p.m. on the 11th December which I am honoured to accept.

Likewise I will make every endeavour to attend the press conference on the 10th December.

Best wishes,

JAMES ANTHONY MULVIHILL
Senator for New South Wales



PARLIAMENT OF NEW SOUTH WALES
LEGISLATIVE ASSEMBLY

Electorate Office
1st Floor
53 Smart Street
Fairfield 2165
Tel. 726 8668

27th September, 1982.

Mr. K. Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. 2166

Dear Mr. Samsa,

Thank you for the invitation to attend the Official
Opening Ceremony of the Slovenian Community Centre, Club Triglav,
to be held on Saturday, 11th December, 1982, commencing at 3.00 p.m.

My Husband and I are delighted to accept your invitation
and look forward to the occasion.

Unfortunately, as we have a prior commitment on the evening
of 10th December, it will not be possible for us to be present at
the Press Conference being held in the Club on that night.

May I take this opportunity to congratulate the Committee
and Members of the Club Triglav for their many years of dedication
and hard work involved in making the Slovenian Community Centre a
reality.

Yours sincerely,


JANICE CROSIO
State Member for Fairfield.



MAYOR'S ROOM

9th November, 1982

The President,
Mr. K. Samsa,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. 2166

Dear Mr. Samsa,

Thank you for your kind invitation to attend the
Official Opening Ceremony of the Slovenian Community
Centre, Club Triglav at 3.00 p.m. on 11th December, 1982.

It is with much pleasure that I accept this
invitation and I look forward to seeing you on this
occasion.

I would also be delighted to attend the Press
Conference on 10th December, 1982 from 7.00 p.m. to
10.00 p.m.

Yours faithfully,

A handwritten signature in dark ink, reading "Brian Wunsch". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Brian Wunsch,
MAYOR.



FAIRFIELD CITY COUNCIL

Civic Centre, Spencer Street, Fairfield 2165
Telephone: 727 8999

ALD. E.L. GRACE,
49 North Liverpool Road,
MT. PRITCHARD. 2170

9th November, 1982.

The Secretary,
Club Triglav,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS, N.S.W. 2166.

Dear Sir,

Many thanks for your kind invitation for my Wife and myself to attend the Official Opening Ceremony of the Slovenian Community Centre, Club Triglav. It is with great pleasure that we accept your invitation and we look forward to seeing the completed Club facilities after so much hard work and effort.

Once again Thanking you,

Yours faithfully,


E.L. GRACE, Ald.

Istra Welfare & Cultural Association

P.O. Box 140, Belmore, N.S.W. 2192

The President
Triglav Club Limited
Sydney.

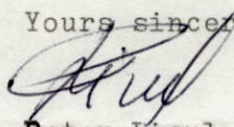
11th November, 1982.

Dear Sir,

We accept your invitation to attend the official opening ceremony of the Slovenian Community Centre, Club Triglav.

On behalf of the Istra Social Club committee and members I congratulate you on your great achievement towards the club and your members.

Yours sincerely,



Peter Licul

President of the Istra Club.

Dragi člani, spoštovani gostje, rojaki in prijatelji !

Danes smo že drugič množično zbrani na tem koščku slovenske zemlje v Avstraliji, da proslavimo še en velik, do sedaj tudi največji mejnik v rasti našega Triglava - odkritje našega doma.

Pred šestimi leti na 19. december, nam je tedanji predsednik avstralske vlade G. Gough Whitlam, odkril Cankarjev spomenik - baklo triglavske ideje in triglavskega smotra. Danes nam bo predsednik Slovenske izseljenske matice g. Stane Kolman odprl vrata v našo novo zgradbo iz katere bodo naša srca naredila naš slovenski dom.

Četudi smo uporabili ogromno cementa, železa, opeke in drugega, ni bil naš namen postavljati zgradbo, ki bi izražala svojo vrednost v denarju. Postaviti smo si hoteli streho pod katero se bomo počutili doma, pod katero bo zvenela slovenska pesem in se razvijala slovenska beseda. Nočemo biti več slovenski priseljenci - zdaj, ko bomo imeli svoj lastni dom, bomo iz slovenskih priseljencev postali slovenski naseljenci. Ne bomo več brezdomci, ker bomo imeli tudi kot skupnost svoj dom.

Ta dom je za nas neprecenljive vrednosti. Do bogastva, ki smo ga z njim dobili, smo prišli po trdi poti, ki nam jo je ublažilo po Slovenski izseljenski matici posredovano posojilo. Vsekakor pa je bila pot do cilja tlakovana z žulji in prepojena z znojem našega članstva in prijateljev. Vsi, še tako skromni prispevki vas vseh, vaše skrbi, vaša pota in na zunaj nevidna dela, so nam pomagala.

Predno bom prosil predsednika Kolmana, da prereže trak in nam odpre naš dom, bi se rad v imenu triglavske skupnosti zahvalil vsem tistim - in kdo bi vas prešteš in poimensko imenoval -, ki ste se skozi enajst let in osem mesecev žrtvovali za našo skupnost. Posebej pa še vsem vam, ki ste zadnje mesece z občudovanja vrednim naporom delali dneve in noči in ste nam tako omogočili današnjo otvoritev.

Gospod predsednik, v imenu triglavske skupnosti vas prosim, da nam kot zastopnik naše drage domovine odprete vrata v zgradbo, ki smo jo postavili sebi za dom, otrokom v bodočnost, domovini v zahvalo in Avstraliji v ponos.

Naj postane ta naš dom shajališče vseh plemenitih src, ki ljubijo svoje in spoštujejo sosedovo. Naj nas trdno povezuje z vami doma in sosesko druží s sodržavljaní naše nove domovine.

Opomba: Na koncu vsakega odstavka odmor toliko časa, da Vivien prevede odstavek v angleščino !

Dragi člani, spoštovani gostje, rojaki in prijatelji !

Danes smo že drugič množično zbrani na tem koščku slovenske zemlje v Avstraliji, da proslavimo še en velik, do sedaj tudi največji mejnik v rasti našega Triglava - odkritje našega doma.

Pred šestimi leti na 19. december, nam je tedanji predsednik avstralske vlade G. Gough Whitlam, odkril Cankarjev spomenik - baklo triglavske ideje in triglavskega smotra. Danes nam bo predsednik Slovenske izseljenske matice g. Stane Kolman odprl vrata v našo novo zgradbo iz katere bodo naša srca naredila naš slovenski dom.

Četudi smo uporabili ogromno cementa, železa, opeke in drugega, ni bil naš namen postavljati zgradbo, ki bi izražala svojo vrednost v denarju. Postaviti smo si hoteli streho pod katero se bomo počutili doma, pod katero bo zvenela slovenska pesem in se razvijala slovenska beseda. Nočemo biti več slovenski priseljenci - zdaj, ko bomo imeli svoj lastni dom, bomo iz slovenskih priseljencev postali slovenski naseljenci. Ne bomo več brezdomci, ker bomo imeli tudi kot skupnost svoj dom.

Ta dom je za nas neprecenljive vrednosti. Do bogastva, ki smo ga z njim dobili, smo prišli po trdi poti, ki nam jo je ublažilo po Slovenski izseljenski matici posredovano posojilo. Vsekakor pa je bila pot do cilja tlakovana z žulji in prepojena z znojem našega članstva in prijateljev. Vsi, se tako skromni prispevki vas vseh, vaše skrbi, vaša pota in na zunaj nevidna dela, so nam pomagala.

Predno bom prosil predsednika Kolmana, da prereže trak in nam odpre naš dom, bi se rad v imenu triglavske skupnosti zahvalil vsem tistim - in kdo bi vas prešteš in poimensko imenoval -, ki ste se skozi enajst let in osem mesecev žrtvovali za našo skupnost. Posebej pa še vsem vam, ki ste zadnje mesece z občudovanja vrednim naporom delali dneve in noči in ste nam tako omogočili današnjo otvoritev.

Gospod predsednik, v imenu triglavske skupnosti vas prosim, da nam kot zastopnik naše drage domovine odprete vrata v zgradbo, ki smo jo postavili sebi za dom, otrokom v bodočnost, domovini v zahvalo in Avstraliji v ponos.

Naj postane ta naš dom shajališče vseh plemenitih src, ki ljubijo svoje in spoštujejo sosedovo. Naj nas trdno povezuje z vami doma in sosesko druží s sodržavljaní naše nove domovine.

~~Opomba: Na koncu vsakega odstavka odmor toliko časa, da Vivien prevede odstavek v angleščino !~~

LADIES AND GENTLEMEN,

After those few words of welcome from the president of our Club Mr. Karlo Samsa, we would like to extend a very warm welcome to some of our very special guests:

Firstly we would like to welcome his Excellency Sime Karaman, the Ambassador of The Socialist Federal Republic of Yugoslavia and other members of the Embassy and the office of Yugoslav Consulate General in Sydney.

.....

Nasa topla dobrodoslica gre vsekakor predsedniku Slovenske izseljenske matice iz Ljubljane g. Stanetu Kolmanu in ostalim članom delegacije, kulturnim predstavnikom domovine in ansamblu Ottavija Brajka.

.....

A special delight to us all is the presence of our Patron and long lasting friend Senator Tony Mulvihill.

.....

The man who changed the destiny of Australia and who for many years represented this part of Australia in Federal Parliament, former prime minister Honourable E.G. WHITLAM, A.C., Q.C.

.....

The first Mayor of The City of Fairfield, the pride of our public representatives who a few years ago helped digging foundations of our present building - the state member for Fairfield - Mrs. Janice Crosio, M.L.A.

.....

The Mayor of The City of Fairfield Ald. Brian Wunsch and other Aldermen of the City Council.

.....

The Deputy Chairman of The Ethnic Affairs Commission Mr. Bill Jegarow.

.....

Mr. Peter Dooley - The Coordinator of Saturday School of Community Languages.

.....

Our old friend and member of our Club, The Director of Publicity at Channel 0/28 Mrs. Jenny Looman.

.....

And for the first time at Triglav - we extend very warm welcome to the Manager of Radio 2EA - Mrs. Frederica Westerman.

.....

V posebno veselje nam je, da so z nami tudi predstavniki slovenskih in jugoslovanskih poslovnih podjetij v Avstraliji: kot Direktor Gorenje-Pacific - Peter Kodela, Direktor Euro-furniture g. Matjaz Vodusek, predstavnik JAT-a _____ predstavnik Jugobanke _____

_____, predstavnik Španske banke _____ predstavnik agencije Tanjug _____ Uredništvo tednika Novo doba in drugi.

.....

And it is more than just pleasure, to be able to greet to day so many representatives of the Slovenian organisations from all over Australia. At this proud moment we have with us representatives from the following organisations: _____

potrebna pojasnila v zvezi z nakupom knjig. Prospekte slovenskih založb bomo imeli s seboj. Knjižno razstavo bo odprl književnik France Forstnerič. Njegovo prisotnost bi lahko izkoristili tudi za organizacijo srečanja z vašo mladino in sicer ob priliki razstave ali pa v času, ki vam najbolj ustreza, kar se med seboj dogovorite. Predlagamo, da bi bila ta srečanja literarna, na njih bi Forstnerič bral svoje pesmi, kakor tudi iz del drugih slovenskih pesnikov in pisateljev, vaši otroci pa naj bi se tudi predstavili s svojimi literarnimi poskusi, z recitacijami, igrkami in podobno.

Prepričani smo, da boste želeli naš kulturni program dopolniti in obogatiti s predstavitev vašo kulturno-prosvetne dejavnosti. V programu bo s svojimi prispevki sodeloval tudi književnik France Forstnerič, program pa bo vodil Ivan Bizjak, član ansambla Ottavia Brajka namesto najavljenega igralca Iva Bana, ki se turneje zaradi drugih obveznosti, žal, ne bo mogel udeležiti.

Čeprav menimo, da ste se že dogovorili glede izposoje instrumentov in ozvočenja za ansambel, vas prosimo, da zagotovite sledeče:

- ozvočenje za petje in govor od 200-300 W
- ojačevalec za bas 100 W
- ojačevalec za kitaro 100 W
- ojačevalec "Leslie" za orgle 100 W
- sedem mikrofонов s stojali
- električne orgle ali električni klavir
- bobne.

Kot smo obveščeni, ste pripravljeni v Canberri sprejeti tudi organizacijo razstave sodobnih slovenskih grafik znanih slovenskih likovnih umetnikov. Glede na to, ker so grafike že v Avstraliji pri Slovenskem klubu "Triglav" v Sydneyu, ste se verjetno v zvezi s postavitvijo razstave in prodaje grafik že vse dogovorili z njimi.

S seboj bomo pripeljali tudi plošče in kasete ansambla in druge slovenske narodne in zabavne glasbe za prodajo ob prireditvi. Prosimo vas, da se dogovorite s člani, da bi nekdo pomagal pri prodaji. Veselilo nas bo, če nam boste ob tej priložnosti pomagali tudi organizirati zbiranje naročnikov za našo revijo Rodno grudo in zbornik Slovenski koledar.

V prilogi vam pošiljamo tudi program naše turneje s prošnjo, da s pomočjo naše Ambasade v času našega bivanja pri vas, pripravite nekaj srečanj in razgovorov s predstavniki oblasti ter z vsemi tistimi, s katerimi smatrate, da bi bilo koristno, da se naša delegacija sreča. Menimo, da je to lahko za vas, kakor tudi za člane naše delegacije zelo koristno, saj z medsebojnim boljšim spoznavanjem lahko prispevamo k še boljšemu sodelovanju zlasti med vašim društvom in avstralskimi oblastmi, predvsem na področju šolstva, kulture, športa in lokalnimi oblastmi.

Veselimo se skorajšnjega snidenja z vami in vas iskreno pozdravljamo,

Marko Pogačnik
tajnik

V vednost:
Ambasadi SFRJ
11 Nuyts St.
RED HILL, M.C.T., 2603

1 priloga

GUESTS INVITED TO ATTEND THE OPENING CEREMONY ON THE 11TH DECEMBER 1982

Premier and Minister for Mineral Resources:

Hon. Neville Kenneth WRAN, Q.C., M.P.

Minister for Planning and Environment:

Hon. Eric Lance BEDFORD, B.A., M.P.

Member of Senate of New South Wales

Mr. James Anthony MULVIHILL, ALP

Hon. Gough E. WHITLAM, A.C., Q.C.

Chairman of Ethnic Affairs Commission of New South Wales:

Dr. Paolo TOTARO

Member of The Legislative Council:

The Honourable Franca ARENA, A.M., M.L.C.

President of The Legislative Council:

The Honourable James KALDIS, ALP.

Member of Legislative Assembly of New South Wales:

Mrs. Janice Ann CROSIO, M.B.E. ALP.

Manager of Channel 0-28 in Sydney:

Mr. John MARTIN

Manager of Radio 2EA in Sydney:

Mrs. Frederika WESTERMAN

The Ambassador of The Socialist Federal Republic of Yugoslavia:

Tovaris Sime KARAMAN

First Secretary of Embassy of The Socialist Federal Republic
of Yugoslavia

Tovaris Marcel KOPROL

Director of Yugoslav Aero Transpott for Australia and New Zeland:
Tovaris Gradimir MICIC

Consul-General of The Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Tovaris Petar BOSKOVSKI

Vice-Consul of The Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Tovaris Bozin NIKOLIC

Representative of Official Press Agency of The Socialist Federal
Republic of Yugoslavia TANJUG:
Tovaris Vlado HOLOVKA

General Manager of EURO - FURNITURE from Melbourne:
Tovaris Matthew VODUSEK

Managing Director of GORENJE by PACIFIC:
Tovaris Peter KODELA

Director of JUGO - Banka in Sydney:
Tovaris Branislav NIKOLIC

President of Slovenian School Committee Sydney:
Mrs. Olga LAH

Representative of The Slovene Mission Sydney:
Rev. Valerian JENKO

President of Slovenian Club in Perth:
Mr.

Co-ordinator of Slovene Radio Group in Brisbane:
Mr. Alfred MILNER

President of Australian - Slovenian Association "BLED" in Hobart:
Mr.

President of Slovenian Club "PLANINKA" in Brisbane:
Mr.

President of Slovenian Club "PLANICA" in Wollongong:
Mr. Ivan RUDOLF

President of Slovene Association from Geelong:

Mr.

President of Slovene Association Canberra:

Mr.

President of Slovene Primorski Social Club "JADRAN" Melbourne:

Mr.

President of Slovenian Club "Planika" Mount Isa:

Mr.

President of Slovene Association Adelaide:

Mr.

President of Slovene Association Melbourne:

Mr.

President of Slovene Association Sydney:

Mr.



TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Premises: 19A Bibby's Road, St. Johns Park, N.S.W.
Postal Address: P.O. Box 61, Canley Heights, 2166.

Telephone: 610 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. TR-CR 1

Date: 1st September 1982

Mrs. Janice Crosio M.L.A.
Parliament House
Sydney

Dear Janice,

You are cordially invited to attend the official opening ceremony of the Slovenian community centre, Club Triglav.

We, the members of this Club, who have given many hours of voluntary work to the establishment of our centre, are pleased to see the object of our centre, are pleased to see the object of our efforts finally realized.

Thus, after ten years, our goal has been achieved—a centre designed to cater for the cultural, athletic, educational and social need of our community.

Present at this ceremony, will be—we are pleased to announce—various representatives of cultural and political institution of Yugoslavia.

The official opening ceremony, to take place at 19A Bibbys Road, St. Johns Park, will commence at 3.00 pm on the 11th of December 1982.

A confirmation of your attendance, as soon as is practicable, would be greatly appreciated as arrangements necessitate finalization.

We also be very pleased, if you can kindly accept invitation to attend the Press conference which will take place at Club premises, on the 10th of December 1982, from 7.00 pm, to 10.00 pm.

Yours sincerely

Karlo Samsa,

President of Club Triglav



EMBASSY OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA
11 NUYTS STREET, RED HILL, A.C.T. 2603 TELEPHONE: (062) 95 1458 - 59

NO.....

CANBERRA, 6 October 19 82.

Mr. K. Samsa,
President of Club Triglav,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS, 2166 N.S.W.

Dear Mr. Samsa,

Thank you for your letter of 1 October 1982
and for your kind invitation to attend the official opening
ceremony of Club Triglav, which I have pleasure in
accepting.

Yours sincerely,

(Marcel Koprol)
First Secretary for Economic Affairs.

22. novembra 1982

2507/82

SLOVENSKO DRUŠTVO KA ANTANIJA
Bert PRIBAC, predsednik
P.O.Box 189
WODEN, A.C.T. 2606

SLOVENSKO AVSTRALSKO DRUŠTVO
Irving Street
PHILIP, A.C.T., 2606

Spoštovani g. predsednik,

priprave za našo turnejo po Avstraliji gredo h koncu tako, da vam končno le lahko sporočimo nekaj podrobnosti v zvezi z našim prihodom.

Veseli nas, da ste sprejeli dogovor, da to turnejo organiziramo skupno in sicer tako, da Slovenska izseljenska matica krije stroške prevoza skupine do Avstralije in nazaj, društva v Avstraliji pa prevzame kritje stroškov prevoza po Avstraliji ter stroške bivanja in dogovorjeni honorar nastopajočih.

Skupino, ki jo vodi predsednik matice Stane Kolman, sestavljajo še tajnik matice Marko Pogačnik, novinar in književnik France Forstnerič, urednik Rodne grude Jože Prešeren, urednik radijskih oddaj za Slovence v svetu Radia Ljubljane Gojko Bervar in snemalec Televizije Ljubljana Janez Cimperman, petčlanski ansambel Ottavia Brajka in povezovalec programa Ivan Bizjak.

Skupina pripotujeov Canberro 16. decembra z avtobusom iz Sydneya, kot ste se to že dogovorili s koordinatorjem Petrom Kropetom, koncert pa bo v soboto, 18. decembra, kot ste to želeli. S seboj bomo pripeljali tudi okrog 200 knjig, ki so jih slovenske založbe izbrale za postavitev na razstavi, katero boste, kot nam je znano, organizirali tudi vi. Za razstavo bo potrebno zagotoviti ustrezen prostor, morda z mizami ali panoji s priložnostno dekoracijo (prti, šopek, napis). Prosimo vas, da se dogovorite s člani društva, da jih bo nekaj v času razstave stalno skrbelo za varnost teh knjig ter da bodo lahko posredovali

SLOVENSKO-AVSTRALSKO DRUŠTVO



SLOVENIAN-AUSTRALIAN ASSOCIATION

OF CANBERRA INCORPORATED

IRVING STREET, PHILLIP, A.C.T., 2606

— P.O. BOX 48, LYONS, A.C.T., 2606

— TELEPHONE 82 1083

CANBERRA 14. dec. 1982

Slovensko društvo "Triglav"
P.O.Box 61,
CANLEY HIGHTS 2166

Spoustovani,

Nanasam se na Vase pismo z dne 12. decembra 1982 v katerem predlagate nove pogoje pogodbi obisku Ansambla Ottavia Brajka in njegovega spremstva v nas dom v cetrtek 16. decembra do nedelje 19. decembra v zvezi s koncertom v soboto zvecer 18. decembra.

Drustvo Vase pogoje ne sprejme, se pa drzi originalne pogodbe glede obiska Ansambla in spremstva in upamo, da se tudi vi drzite obveznosti te pogodbe.

Upamo, da bomo skupno imeli prijeten in veseli vecer.

Za Odbor drustva:

Zinka Cerne, tajnica

21st Oct., 1982.

To
The Programme Department
Channel 0/28
Box 21 G.P.O. SYDNEY, 2001

Dear Sirs

The Slovenian Community in Sydney will have a two day festivities at the official opening of the first permanent Slovenian Club Centre in Sydney "TRIGLAVSKI DOM".

Club Triglav has just completed it's Club House situated at Brisbane Str. [Bibby's Rd.], St. Johns Park [Cabramatta].

The official opening ceremony will take place on Saturday, December 11th, 1982 and will be performed by the President of Slovenska izseljenska matica in Ljubljana [Yugoslavia], former Ambassador to Vatican, MR. STANE KOLMAN. Also present will be former prime minister of Australia Mr. Gough Whitlam, Mayor of the City of Fairfield and Aldermen, many other public figures from the political and cultural life in Sydney.

After the official opening will be a cultural programme embracing School Children, Male Choir, Drama, music by Youth Ansemble from Adelaide and Concert by famous Ansemble OTTAVIA BRAJKA from Yugoslavia. An exhibition of works of present Slovenian Artist [graphic] will take place at the same time. The pictures will be available for sale to the public. Simultaneously we will have a "Bocce Competition" of all Slovenian Clubs in Australia which will take place at the new bowling fields next to the new Club House.

We are of the opinion that the above would be of interest to you and to your viewers as a news item and as a segment of the "SCOOP" programme.

For any further details, please contact MR. PETER KROPE , 18 St. Kilda Str. ST. JOHNS PARK - tel: 610-1370 [after hours] or Mrs. M. Lican on tel.: 72-2043 [all day]. Urgent information will be made also available through the Slovenian Coordinator Radio 2EA Mr. J. Cujes if required.

For Triglav Club,

P. Kroppe, Chairman of the
Festival

9 September 1982

Mr. Karlo Samsa,
President,
Triglav Club Limited,
P.O. Box 61,
CANLEY HEIGHTS. N.S.W. 2166

Dear Mr. Samsa,

I am delighted that all your hard work over the last ten years is to be brought to a triumphant conclusion at an opening ceremony on 11 December 1982 at 3 p.m. I very much look forward to celebrating the occasion with you.

Closer to the time I will let you know if I can accept your kind invitation to the press conference the previous night.

With all good wishes,

Yours sincerely,

George Whitlam

LADIES AND GENTLEMEN,

After those few words of welcome from the president of our Club Mr. Karlo Samsa, we would like to extend a very warm welcome to some of our very special guests:

Firstly we would like to welcome his Excellency Sime Karaman, the Ambassador of The Socialist Federal Republic of Yugoslavia and other members of the Embassy and the office of Yugoslav Consulate General in Sydney.

.....

Nasa topla dobrodoslica gre vsekakor predsedniku Slovenske izseljenske matice iz Ljubljane g. Stanetu Kolmanu in ostalim članom delegacije, kulturnim predstavnikom domovine in ansamblu Ottavija Brajka.

.....

A special delight to us all is the presence of our Patron and long lasting friend Senator Tony Mulvihill.

.....

The man who changed the destiny of Australia and who for many years represented this part of Australia in Federal Parliament, former prime minister Honourable E.G. WHITLAM, A.C., Q.C.

.....

The first Mayor of The City of Fairfield, the pride of our public representatives who a few years ago helped digging foundations of our present building - the state member for Fairfield - Mrs. Janice Crosio, M.L.A.

.....

The Mayor of The City of Fairfield Ald. Brian Wunsch and other Aldermen of the City Council.

.....

The Deputy Chairman of The Ethnic Affairs Commission Mr. Bill Jegarow.

.....

Mr. Peter Dooley - The Coordinator of Saturday School of Community Languages.

.....

Our old friend and member of our Club, The Director of Publicity at Channel 0/28 Mrs. Jenny Looman.

.....

And for the first time at Triglav - we extend very warm welcome to the Manager of Radio 2EA - Mrs. Frederica Westerman.

.....

V posebno veselje nam je, da so z nami tudi predstavniki slovenskih in jugoslovanskih poslovnih podjetij v Avstraliji: kot Direktor Gorenje-Pacific - Peter Kodela, Direktor Euro-furniture g. Matjaz Vodusek, predstavnik JAT-a _____ predstavnik Jugobanke _____

_____, predstavnik ⁸⁰Stpanske banke _____ predstavnik agencije Tanjug _____ Urednistvo tednika Novo doba in drugi.

.....

And it is more than just pleasure, to be able to greet to day so many representatives of the Slovenian organisations from all over Australia. At this proud moment we have with us representatives from the following organisations: _____

ADDRESS OF THE PRESIDENT OF "SLOVENSKA IZSELJENSKA MATICA",
STANE KOLMAN, AT THE CEREMONY OF THE OPENING OF THE "TRIGLAV"
SOCIETY CENTRE IN SYDNEY, ON DECEMBER 11, 1982

May I sincerely greet on behalf of the Slovenska izseljenska matica all of you who have gathered here today at the ceremony of opening the Triglav centre. My heartfelt greetings also go to all other Slovene countrymen who live in Australia. We are bringing you the best regards and wishes from the country of your origin, from Slovenia and Yugoslavia.

Upon your invitation and wish we have come to pay you a visit, my dear fellow countrymen, to the youngest continent, to the geographically distant continent of Australia; we have come again after ten years in a group bigger than the last time. May I introduce to you the Slovene writer Forstnerič France, the secretary of the Matica Marko Pogacnik, the editor of the Rodna gruda magazine Jože Prešeren, the editor of Ljubljana radio programmes for Slovenes living all over the world Gojko Brvar, and last but not least, the folk music ensemble of Oktavij Brajko. It is our profound hope and desire that the days we shall spend together be as fruitful as possible, to get more thoroughly acquainted with your life and efforts to foster the Slovene identity. This visit should be a new bilateral contribution towards better co-operation among the old country and you. May I, at the same time, assure you that upon our return home we shall faithfully convey all our impressions and experiences to the people back at home, as I am pleased to say, the old country is following your activities with a very great interest.

Back at home we often ask ourselves how many Slovenes live in Australia, when the first Slovenes settled here, and how?

It is believed that there are some 30,000 (thirtythousand) Slovenes living in Australia today, including the second generation. You are scattered throughout this continent and we shall, unfortunately, not be able to visit you all; in our thoughts, however, we shall be with you all.

One is very pleased to note that in this relatively short time you managed to organize yourselves in Slovene societies, that you have been building your homes and centres in which Slovene culture, Slovene language and our customs are fostered.

Your life here resembles, in a way, the life of our countrymen in the United States of America in the period between World War I and World War II, when almost every day a new society, or a new *podporna jednota* (supporting society) was born. One should, of course, add that the conditions you live in today are quite different, that the material basis is incomparably better. The understanding of Australian authorities for ethnic groups should in this connection also be singled out. A "multiculture" policy also acknowledges the right of Slovenes to use their mother tongue in public schools, even teaching of mother tongue in these schools, radio and TV programmes in Slovene language, and I could probably go on enumerating the facilities promoting the fostering of Slovene. May mention here also be made of the fact that state relations between Yugoslavia and Australia are good and are developing successfully. In Slovenia, for example, this year a symposium was organized at Bled about Australian literature, an exhibition of Australian ceramics was organized in Goričane, and we receive regular visits and held talks with the representatives of Australian Embassy in Yugoslavia, and so on.

There is no doubt that your visits to the old country are of special significance, too, since direct contacts among people are of paramount importance. I should like to emphasize the visit this year of Triglav and Jadran singers who were extremely successful in their brilliant performances throughout Slovenia, Carinthia and the Littoral (Primorska), particularly in the Cankar Centre in Ljubljana and the meeting of Slovene singing choirs in Šentvid pri Stični.

We are proud of you, and specially happy with your perseverance in the efforts to foster the Slovene spirit!

You live in a country more developed than Yugoslavia, with more mineral resources, the new country that has provided you with jobs and bread. You participate, on an equitable basis, in her political, social and cultural activities and events.

In course of your visits you were, on the other hand, able to see that in our struggle for Progress, for a better and more prosperous life, we achieved in Yugoslavia in the last almost four decades important progress in our social development ; this development seems to have been even too rapid, and I must admit that it has today created many a problem for us. The difficulties are certainly also a reflection of the international economic crisis and existing complex relations in the world, related to financial constraints stemming from a preferential treatment of some currencies and from marketing barriers, all of which has caused considerable problems for developing countries.

It should, nevertheless, also be underlined that ours is one of the few countries devoid of daily unrests, terrorism and similar unpleasant events that many more developed countries are faced with, even in Europe.

It is true that we are pressed with concern in view of unfavourable economic trends existing all over the world, including Yugoslavia. Yet great efforts and endeavours are made to overcome the difficulties. We are aware of the fact that recently our standard of living has been raised to an extent that does not comply with the capacity of our economy, and foreign indebtedness has consequently been growing every year. For these reasons the Yugoslav government has passed the necessary decisions required to ensure a decent living to our working people and citizens even within the current aggravated economic conditions. Let me mention the devaluation of the dinar in this connection. This measure has been interpreted in many ways; in fact, it is but an instrument of stabilizing economic

trends that should encourage export-oriented enterprises and promote tourism, thus allowing for a more intensive participation of Yugoslav economy in the international division of labour. We remain to be very resolute in honouring our obligations abroad, being fully aware of the prime need to safeguard Yugoslavia's economic and political independence.

I am fully convinced - my dear fellow countrymen - that in the same way in which ^{during World War II} migrants told the truth to the world about our liberation struggle, about those who really fought for freedom when in 1948 they tried to explain reasons of resistance to Stalin, and gave full support to a continuation of Tito's policy expressed at the time of his death, you will now interpret our reality and truth about our country, the brotherhood of our peoples, about our freedom, human rights and efforts made for a better future, as well as the problems and difficulties related to this. I have emphasized this in view of some elements who are trying, this time again, to use our problems of development to throw a dark light on our self-managing society, denying thereby all results we have already achieved. We openly speak and write about our problems, which does not mean that we are near a collapse, as sometimes stated in words and in writing by those who have bad intentions only in their mind. It is not the first time that we face difficulties, but in due time we shall overcome them, of which we are all profoundly convinced.

I should now like to say a few words about the activities of the Slovenska izseljenska matica. Not long ago the 30-ieth anniversary of its existence and successful work has been celebrated; I am pleased to underline that the ceremonies and events organized on this occasion were attended by representatives of Slovene fellow countrymen living in Australia, namently from Perth, who have conveyed to us the greetings of all of you who live in this country.

Throughout its existence the Slovenska izseljenska matica has, on behalf of Slovenia and our self-managing society as a whole, focused attention on problems of migrants, particularly in co-operation with societies, clubs and individuals. We have been promoting publishing activities, with the aim to offer you the best information about events back at home. The contacts between Slovenia and Yugoslavia, on the one hand, and Slovene migrants, on the other, have become very manifold, comprehensive and numerous. One should not forget to mention activities in the cultural field, such as organization of performances, concerts and other events.

Other forms of co-operation with Slovene migrants have been introduced recently, including the summer course of Slovene language for the young generations of migrants, the purpose of which is to expand the knowledge of Slovene, and simultaneously to allow participants to get acquainted with the old country.

30 years will soon have elapsed since Slovenes living in all continents of the world have every year been gathering at the main picnic in Škofja Loka and similar meetings in other parts of Slovenia, which is a strong manifestation of their support to and ties with the country of their origin.

May I, dear fellow countrymen, address a few words to the Slovene Society "Triglav" and its members, whose important event we are attending today.

More than 10 years ago you came together and agreed to found your Slovene society and named it after the giant and symbol of the beautiful mountains of our beloved Slovenia and Yugoslavia, the Triglav. You then bought the land on which the monument was erected in 1972 to the great Slovene writer Ivan Cankar; this was an event attended by a delegation of the Slovenska izseljenska matica, too. An ever growing number of progressive people have joined your ranks as they wanted to create some Slovene heritage on the foreign land, co-operation

and as many contacts with Slovenia and Tito's Yugoslavia as possible. Many achievements were made in the relatively short time based on enormous sacrifices and endeavours, and above all, hard work and great national pride. There is a proverb saying that grain by grain you come to a cake, and stone by stone you can build a palace, and this is the spirit that guided you in the Triglav in Sydney. You have embarked upon this difficult road and reached the goal : you have built your centre ! which will be your temple of Slovene culture, a piece of Slovenia on which you will feel at home and will promote activities for the benefit of Slovene spirit and your Slovene ethnic group.

We share your joy with every success, particularly the completion of this centre, and should like to sincerely congratulate you for it !

It is indeed a pleasure to note that courses of Slovene language have for some years been successfully organized for children from 5 to 12 years of age within the framework of the society; children older than this participate in Slovene courses in public schools in Australia. In Slovenia we are also proud with this year's third generation of Slovene graduates in this country. Your singing choir has been spreading Slovene songs in far away places, you also have a theatre group, develop sports activities, and your library, named after the writer Branko Rudolf, is rapidly growing and providing all those who have interest in it with Slovene literature.

Appreciating your excellent organizing skills we have requested you to act as coordinators of this visit of the delegation of Slovenska izseljenska matica in Australia. This has been a demanding task indeed, but you have mastered it very successfully for the satisfaction of everybody involved. With your assistance we have or shall pay a visit to most of Slovene societies and clubs in Australia, and on behalf of Slovenska izseljenska matica I should like to thank you sincerely for universal assistance and help.

May I, dear fellow countrymen, once again congratulate you from the bottom of my heart, and wish you a lot of success in future.



**Slovenska
izseljenska
matica**

■ 61001 Ljubljana, Cankarjeva cesta I/II, Jugoslavija ■ Telefon **210 732** ■ Poštni predal 169

Dne 17. novembra 1982.

Zap. št. 2507/21

Zadeva:

✓ SLOVENSKI P.SOCIJALNI KLUB "JADRAN"

P.O.Box 46

DIGGERS REST, Vic. 3427

SLOVENSKO DRUŠTVO MELBOURNE

P.O.Box 185

ELTHAM, Vic. 3095

SLOVENSKO DRUŠTVO "PLANICA"

Sprigvale Rd. 129

EDITHVILLE

SLOVENSKA ZVEZA GEELONG

Vinko BUTALA

P.O.Box 88

NTH.GEELONG, Vic. 3215

Spoštovani g. predsednik,

Priprave za našo turnejo po Avstraliji gredo h koncu tako, da vam končno le lahko sporočimo nekaj podrobnosti v zvezi z našim prihodom.

Veseli nas, da ste sprejeli dogovor, da to turnejo organiziramo skupno in sicer tako, da Slovenska izseljenska matica krije stroške prevoza skupine do Avstralije in nazaj, društva v Avstraliji pa prevzame kritje stroškov prevoza po Avstraliji ter stroške bivanja in dogovorjeni honorar nastopajočih.

Skupino, ki jo vodi predsednik Slovenske izseljenske matice Stane Kolman, sestavljajo še tajnik matice Marko Pogačnik, pesnik Tone Pavček, urednik Rodne grude Jože Prešeren, urednik radijskih oddaj za Slovence v svetu Radia Ljubljane Gojko Bervar, petčlanski ansambel Ottavia Brajka in povezovalec njihovega programa Ivan Bizjak.

Skupina pripotuje v Melbourne v ~~četrtak~~ petek, 3. decembra ob 04,55 zjutraj s Qantasovim letalom QF-6. Pričakujemo, da bo poleg poleg predstavnikov društva na letališču skupino pričakal tudi predstavnik Generalnega konzulata SFRJ v Melbournu zaradi prevzema večjega števila paketov s knjigami, ploščami, prospekti idr.,

Kot smo obveščeni, ste se odločili v Melbournu sprejeti organizacijo razstave sodobnih slovenskih grafik znanih slovenskih likovnih umetnikov. Glede na to, ker so grafike že v Avstraliji pri Slovenskem klubu "Triglav" v Sydneyu, ste se verjetno v zvezi s postavitvijo razstave in prodaje grafik že vse dogovorili z njimi.

S seboj bomo pripeljali tudi plošče in kasete slovenske narodne in zabavne glasbe za prodajo ob prireditvi. Prosim vas, da se dogovorite s člani, da bi nekdo pomagal pri prodaji, Veselilo nas bo, če nam boste ob tej priložnosti pomagali tudi organizirati zbiranje naročnikov za našo revijo Rodno grudo in zbornik Slovenski koledar.

V prilogi vam pošiljamo tudi program naše turneje s prošnjo, da s pomočjo našega Generalnega konzulata v času našega bivanja pri vas, pripravite nekaj srečanj in razgovorov s predstavniki oblasti ter z vsemi tistimi, s katerimi smatrate, da bi bilo koristno, da se naša delegacija sreča. Menimo, da je to lahko za vas, kakor tudi za člane naše delegacije zelo koristno, saj z medsebojnim boljšim spoznavanjem lahko prispevamo k še boljšemu sodelovanju zlasti med vašim društvom in avstralskimi oblastmi, predvsem na področju šolstva, kulture, športa in lokalnimi oblastmi.

V primeru, da se Slovensko društvo v Adelaide odloči za postavitve knjižne razstave, vas prosimo, da se s koordinatorskim Petrom Kropetom dogovorite glede kritja stroškov prevoza knjig od Melbourn do Adelaide in iz Adelaide v Sydney.

Veselimo se skorajšnjega snidenja z vami in vas iskreno pozdravljamo,

Marko Pogačnik

tajnik

V vednost:

Generalni konzulat AFRJ

58 Lisson Grove

HAWTHORN, Vic. 3122

Slovenska radijska ura 3EA

Helena Van De Laak

35 Bank Street
S. MELBOURNE

ker bodo paketi naslovljeni na general.konzulat zaradi poenostavitve carinskega postopka. Potrebno bo poskrbeti za prevoz približno 500 kg tovora v večih paketih z letališča v mesto.

V omenjenih paketih bo med drugim približno 200 knjig, ki so jih slovenske založbe izbrale za predstavitev na razstavi, ki jo bo kot nam je znano, organiziralo društvo "Jadran" v svojih prostorih, Slovenska zveza v Geelongu in eventualno vsa tri društva v Melbournu na skupnem koncertu. Na razstavi bo potrebno zagotoviti ustrezni razstavni prostor, morda z mizami ali panoji z ustrezno dekoracijo (prti, šopek, napis). Prosimo vas, da se dogovorite s člani vašega društva, da jih bo nekaj v času razstave stalno skrbelo za varnost teh knjig ter da bodo lahko posredovali zainteresiranim potrebne informacije v zvezi z nakupom knjig. Prospekte slovenskih založb bomo imeli s seboj. Knjižno razstavo bo odprl pesnik in pisatelj Tone Pavček. Njegovo prisotnost bi lahko izkoristili tudi za organizacijo srečanja z vašo mladino in sicer ob priliki razstave ali pa v času, ki vam najbolj ustreza, za kar pa prosimo, da se društva med seboj pogovorite. Predlagamo, da bi bila ta srečanja literarna, na njih bi Tone pavček prebiral odlomke iz svojih del, kakor tudi iz del drugih slovenskih pesnikov in pisateljev, vaši otroci pa naj bi se tudi predstavili s svojimi literarnimi poskusi, z recitacijami, igrkami in podobno.

Prepričani smo, da boste želeli naš kulturni program dopolniti in obogatiti s predstavitvijo vaše kulturno-prosvetne dejavnosti. Z veseljem vam sporočamo, da bo naš kulturni program obogatil s svojimi prispevki pesnik in pisatelj Tone Pavček, program pa bo povezoval Ivan Bizjak, član ansambla O.Brajka, ki bo to delo prevzel namesto najavljenega igralca Iva Bana, ki se turneje zaradi drugih obveznosti, žal, ne bo mogel udeležiti.

Čeprav menimo, da ste že dogovorjeni glede izposoje instrumentov in ozvočenja za ansambel, vas prosimo, da zagotovite sledeče:

- ozvočenje za petje in govor od 200 do 300 W
- ojačevalec za bas 100 W
- ojačevalec za kitaro 100 W
- ojačevalec "Leslie" za orgle 100 W
- sedem mikrofонов s stojali
- električne orgle ali električni klavir
- bobne.



**Slovenska
izseljenska
matica**

210 732

■ 61001 Ljubljana, Cankarjeva cesta I/II, Jugoslavija ■ Telefon ■ Poštni predal 169

Dne 25. novembra 1982

Zap. št. 2507/21

Zadeva:

Peter KROPE
18. St. Kilda St.
ST. JOHNS PARK, N.S.W. 2176
Australia

Dragi Peter,
prišel je čas, ko smo tudi doma uredili vse potrebno v zvezi z našim potovanjem v Avstralijo. Čas me malo preganja, zato ti sporočam le najnujnejše.

Napisal sem pisma vsem društvom, pri katerih bomo gostovali in ti jih v prilogi pošiljam, da boš vedel za vsebino in boš lahko uskladi, če se kje nisva razumela. Prav tako ti prilagam načrt potovanja. Kot sem iz programa proslav na "Triglavu" videl, ste v Sydneyu že pripravili vse potrebno tudi za razgovore z avstralskimi oblastmi. To je dobro.

Obvestil sem tudi vsa naša predstavništva o našem prihodu in jih prosil za pomoč društvom pri organizaciji razgovorov in srečanj. Generalnemu konzulatu v Melbournu pa sem še sporočil sledeče:

Z letom QF-16 bo prispelo v Melbourne 30. novembra ob 03,45 14 paketov na naslov GK v Melbourne v skupni teži ca 320 kg. Zastopstvo Qantas na melbournskem letališču je obveščeno, da bodo paketi ostali v Qantasovem skladišču do našega prihoda (brezplačno) t.j. do 3. decembra, ko bomo prišli z letom QF-6 ob 04,55 na to letališče. Generalni konzulat v Melbournu sem prosil, da nas ob tem času pričaka predstavnik GK, ki bo pooblaščen za dvig paketov, da bi pakete skupno dvignili in prenesli prek carine kot robo našega predstavništva oproščeno carinskih dajatev. Poslal sem jim tudi seznam vsebine paketov, ter jim povedal, da je vsebina namenjena v glavnem društvom za darila po končani razstavi knjig. Upam, da bo vse v redu.

O tem sem obvestil tudi našo ambasado v Canberri in prosil, da podprejo naša prizadevanja na GK v Melbournu.

Hvala ti za ves trud, pozdravi družino in vse pri Triglavu do našega skorajšnjega snidenja,

Pozdravi Eilbi in Karli!



tvoj

Marko Pogačnik

Marko Pogačnik

P.S.

Glede francisc: kot sem ti že po telefonu omenil, pride z nami tudi kemikar televizije Sjubgova. Cimperman. Ti si mi po telefonu povedal, če bdo od skupine gostuje. Res si uprteval podlog, da tudi slovensko društvo puzane mchoj nas, vendar pa ni vse "metičerje" redvil v vesem gostoljubnem skilju kot niser zelo cenim, vendar pa bi morde le še koga ~~more~~ ~~spetene~~, se "dol" njim. Upam, da seumen in da moje "nergerje" glenjei dobrohotno. Če so drugi meni nerumeni podlogi, ~~more~~ ~~more~~ ~~more~~ moje uperitje. Reslim se mecije s tvojo in Karlovo družino. in je to moje edine svetle boike ne lej poti. haji sicer sem fiximo in prihimo si ciato me koncu, kar vse pupore nisojo me meni in se v ~~more~~ ~~more~~ ~~more~~ morem se cel more mediti mali miljan zoder.

Pri res je rejeto podobno, pa si meno in sorodnike slabite, tako, da se tudi vdrve z brco rejeto bolj božite kot veselite mošega prihoda.

Soj forder brici, haku in ~~more~~ ~~more~~ ~~more~~ lebi

Marko Pogačnik

N E D E L J A [12. decembra 1982.]

Ob 8h zjutraj

NADALJEVANJE BALINARSKEGA TEKMOVANJA

Ob 10h dopoldan

LITERARNO SREČANJE MLADIH S PESNIKOM TONETOM PAVČKOM
pri Cankarjevem spomeniku

Ob 6h zvečer

PLES Z ANSAMBLOM O T T A V I A B R A J K A

Med večerom podelitev pokala SIM zmagovalni ekipi
balinarjev in loterija.

V dneh svečane otvoritve novih prostorov kluba TRIGLAV
si oglejte še razstavo "ENAJST LET KLUBSKEGA RAZVOJA",
ki jo je v "rojstni zgradbi" Triglava s sodelavci
pripravila gospa Marija Verko. V novih prostorih pa
razstavo GRAFIKE znanih grafikov iz domovine.

HVALA ZA VAŠ OBISK IN PONOVNO NASVIDENJE !!!

Odbor Triglava.



S v e č a n a o t v o r i t e v

SLOVENSKEGA DOMA TRIGLAV

11. decembra 1982.

in

12. decembra 1982.

-*-*-*-*

Official opening of new

TRIGLAV CLUB'S PREMISES

11th December, 1982.

and

12th December, 1982.

19A BIBBY'S RD., ST. JOHNS PARK.



S O B O T A [11.decembra 1982.]

Ob 8h zjutraj

MEDKLUBSKO BALINARSKO TEKMOVANJE

za pokal, dar Slovenske izseljenske matice ob
otvoritvi slovenskega doma TRIGLAV.

Ob 3h popoldan

OTVORITEV TRIGLAVSKEGA DOMA

in ogled nove zgradbe

Ob 5h popoldan

ŠVEČANA AKADEMIJA

Spored : prvi del:

Pozdravni nagovor predsednika Triglava

Nastop učencev triglavske dopolnilne šole

Pesnik Tone Pavček

"Glasba Australia" - Adelaide

Pesnik Tone Pavček

Moški pevski zbor Triglav - povezava

dramski igralec Ivo Ban

20 minut odmora - na razpolago okrepčila.

20 minutes interval - Refreshments available.

Spored: drugi del:

Ž E N I T E V
=====

(enodejanka)

v izvedbi mladinske dramske skupine Triglav.

Režija : Mariza Ličan

Nastopajo:

Julijana VRH..... mlajša hči

Danica ŠAJN..... starejša hči

Branko FABJANČIČ..... prodajalec

Alan SAMSA..... raznašalec

Tanja KUKOVEC..... sobarica

Martin KONDA..... "Markiz"

Stane PETKOVŠEK..... oče

Po igri:

Nastop ansambla

O T T A V I A B R A J K A
=====

Povezava sporeda:

Ivo BAN in Vivien ŠEDELBAUER.

THE PLAY :

Two young sisters sit reclining one afternoon in their luxuriant yet boring surroundings. Their father has recently acquired his fortune and has since cut himself and his family from all previous ties. Furthermore he will not even bring himself to admit that he once earned his living, preferring to place himself in the category of the rich gentility.

Much to the delight of his daughters, though, two men, who had previously worked for their father, come calling with the prospect of marriage on their minds. But, unfortunately, their father is totally against any such union - he plans for his daughters marrying wealthy lords or barons who will, most importantly, bestow titles upon his daughters.

To the horror of the sisters but to the delight of their father, just such an individual arrives with a proposal of marriage for one of the sisters. But the young ladies foil their father's plans and expose their unwelcome suitor for what he truly is - a run-down old fraud and a liar.

Thus the young couples happily re-unite and the father decides he has enough of this leisurely life - he will buy back his store and, gleefully contemplates the thought of making money once again.